

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/CONF.94/PC/L.5/Add.2
29 June 1978

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВСЕМИРНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ В РАМКАХ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНЩИНЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, 1980 ГОД

Первая сессия

Вена, 19 - 30 июня 1978 года

Пункт 7 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

Глава Подготовка к Конференции 1980 года:
а) Предварительная повестка дня; б) Организация
работы; в) Документация; д) Участники
Конференции; е) Генеральный секретарь Конфе-
ренции; ф) Правила процедуры; г) Освещение
работы Конференции.

Докладчик: Г-жа Сахейла Шахкар (Иран)

1. Подготовительный комитет рассмотрел пункт 3 повестки дня на своем 3-ем заседании и на заседаниях неофициальной рабочей группы полного состава, созданной Комитетом, на своем 6-ом пленарном заседании с целью ускорить рассмотрение ряда первоочередных вопросов. Далее, Комитет на своем 9-ом заседании учредил официальную редакционную группу, состоящую из представителей Германской Демократической Республики, Египта, Ирана, Мексики и Нидерландов, с целью подготовки конкретных рекомендаций для пленума, основанных на дискуссиях пленарных заседаний и неофициальной рабочей группы.

id.78-4290

2. При обсуждении данного пункта Подготовительный комитет рассмотрел записку Генерального секретаря о выполнении программы Организации Объединенных Наций по Десятилетию женщины, включая подготовку к Всемирной конференции (E/CN.6/610); доклад Комиссии по положению женщин на своем двадцать седьмом заседании (E/1978/32 (Часть II); и соответствующие резолюции первой очередной сессии 1978 года Экономического и Социального Совета (E/RES/1978/28-34).

3. Представляя эти документы, Помощник Директора Отделения по развитию женщин Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам заявила, что Экономический и Социальный Совет на своей первой очередной сессии 1978 года одобрил рекомендации Комиссии по положению женщин, принятые на ее двадцать седьмой сессии, три резолюции, которые имеют прямое отношение к повестке дня, и общее направление работы Конференции. Она указала, что Совет в своих резолюциях 1978/30 и 1978/34 рекомендовал включить в предварительную повестку дня Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций следующие вопросы: обзор и оценка прогресса в достижении целей Десятилетия женщины, проводимого Организацией Объединенных Наций; Равенство, развитие и мир в период 1976-1980 гг. на национальном, региональном и международном уровнях; программа действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: Равенство, развитие и мир, 1980-1985 гг.; и пункт о влиянии апартеида на женщин в южной Африке. Далее, она отметила, что Совет в своей резолюции 1978/32 рекомендовал утвердить подтемой "Занятость, здравоохранение и образование" для Конференции, главной целью которой, однако, будет продолжение обзора и оценки прогресса, сделанного в первой половине Десятилетия, и рекомендацию

об изменениях и уточнениях на вторую половину Десятилетия. Внимание Комитета было обращено на предварительную повестку дня Конференции, подготовленную Секретариатом (A/CONF.94/PC/L.13), и на следующие документы: "Предварительные оценки затрат на подготовительные мероприятия Конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 1980 года" (A/CONF.94/PC/L.6) и "Информационные программы для Всемирной конференции в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций, 1980 год - Тегеран, Иран" (A/CONF.94/PC/L.3).

4. Государственный министр Ирана по делам женщин обратилась с приветствием к Комитету. Она подчеркнула важное значение, которое ее правительство придает работе Комитета и Конференции 1980 года. Она отметила, что Комиссия по положению женщин на своей двадцать седьмой сессии приступила к подготовительным мероприятиям к Конференции и что, по крайней мере, три региона наметили в своих планах действий минимальные цели для Конференции 1980 года. Министр отметила, что Конференция должна обеспечить, чтобы цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций были выполнены на национальном, региональном и международном уровнях. Она подчеркнула необходимость сотрудничества между правительствами и женскими организациями и отметила, что национальный план действий ее страны включает такие объединенные усилия. Она выразила надежду, что Конференция 1980 года уделит достаточное внимание проблемам женщин в развивающихся странах и что к специализированным учреждениям будет обращена просьба внести определенный вклад. Касаясь подготовительных мероприятий к Конференции, осуществляемых ее правительством, она отметила, что с этой целью был создан специальный комитет и что он ожидает рекомендаций Подготовительного комитета.

Пункт 3 а) предварительной повестки дня: Предварительная повестка дня

5. При обсуждении пункта 3 а) повестки дня была достигнута договоренность о том, что, как повестка дня Конференции, так и документация, должны быть практически ориентированы и сконцентрированы на первоочередных областях и конкретных проектах и предложениях. Такой подход должен также применяться ко всем мероприятиям по Конференции. В этой связи было выражено общее мнение о необходимости уделять особое внимание конкретным проблемам женщин развивающихся стран.

6. В отношении подтемы: "Занятость, здравоохранение и образование, рекомендованной Экономическим и Социальным Советом, было достигнуто соглашение о том, что эти первоочередные области являются наиболее важными. Однако несколько представителей выразили мнение, что эти области должны рассматриваться Конференцией в широком контексте. Некоторые представители выразили свою озабоченность, тем, что данная подтема может затмить главную тройственную тему Десятилетия - Равенство, развитие и мир, - которая, как они отметили, должна быть расшифрована в предварительной повестке дня.

7. Представительница Египта предложила поправку к пункту 8 проекта предварительной повестки дня Конференции (A/CONF.94/PC/L.13), а именно: добавить слова "Равенство, развитие и мир" после слова "Десятилетие".

8. В связи с обзором и оценкой достигнутого прогресса было отмечено, что следует уделять внимание трудностям, которые могут встретиться при достижении целей Десятилетия и минимальных целей, изложенных во Всемирном плане действий.

9. Представительница Ирана предложила, чтобы пункт 8 проекта предварительной повестки дня был изменен путем включения ссылки на такие трудности. Обе поправки были одобрены путем консенсуса.

10. Ряд представителей приветствовал пункт 9 предварительной повестки дня и отметил, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1978/30 рекомендовал включить в предварительную повестку дня Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, 1980 год "Программу действий для второй половины Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, 1981-1985 гг."

11. Представители Египта и Югославии предложили изменить пункт 9 повестки дня и дать его в следующей редакции:

"9. Программа действий для второй половины Десятилетия женщины: равенство, развитие и мир в целях осуществления Всемирного плана действий (1981-1985 гг.)

а) Национальная стратегия вовлечения женщин в экономическое и социальное развитие с особым учетом этой подтемы;

i) Планирование и проверка

ii) Национальные механизмы

б) Национальные задачи и цели в отношении подтемы

"Занятость, здравоохранение и просвещение"

с) Региональная и международная стратегия".

Комитет принял эти изменения на основе консенсуса.

12. Было высказано общее согласие с необходимостью включения в проект предварительной повестки дня Конференции пункта о влиянии апартеида на положение женщин в южной Африке. Многие представители отметили, что этот вопрос уже был широко обсужден на двадцать седьмой сессии Комиссии по положению женщины и что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1978/33 рекомендовал включить этот вопрос в повестку дня Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в форме "Влияние апартеида на женщин в южной Африке". Впоследствии Комитет постановил внести изменение в проект предварительной повестки дня Конференции, включив в него новый пункт 10 "Влияние апартеида на положение женщин в южной Африке и перенумеровать этот пункт 10 в пункт 11.

13. Многие представители подчеркнули важность борьбы, направленной на укрепление международного мира и безопасности и против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранной интервенции и оккупации и всех форм иностранного господства. Некоторые представители выразили желание включить дополнительно в предварительную повестку дня Конференции пункт по вопросу о разработке проекта Декларации об участии женщин в этой борьбе. С другой стороны, некоторые представители усомнились в целесообразности принятия решения по этому вопросу на текущей сессии Подготовительного комитета ввиду того, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1978/29 просил Комиссию по положению женщин на своей двадцать восьмой сессии обсудить вопрос о разработке подобного проекта Декларации с целью представления его Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

14. Текст проекта предварительной повестки дня Конференции, согласованный в ходе общей дискуссии, издан в качестве документа A/CONF.94/PC/L.2.

Пункт 3 в) повестки дня: Организация работы

15. Подготовительный комитет счел необходимым провести общие прения в начале Конференции. Было высказано также согласие с тем, что длительность заявлений в ходе общих прений следует ограничить приблизительно 15-ю минутами.

16. Ряд представителей предложил с целью облегчения работы Конференции в дополнение к заседаниям полного состава создать комитеты и рабочие группы. Некоторые представители предложили создать два комитета, как это было сделано на Всемирной конференции Международного года женщины, другие же представители предпочли лишь один главный комитет. Было высказано мнение, что число комитетов зависит от ряда таких факторов, как число вопросов, которые необходимо обсудить этим комитетами, и от увязки работы существующих служб, а также от расписания заседаний комитетов и рабочих групп. Поэтому названный вопрос был передан на решение неофициальной рабочей группы.

Пункт 3 с) повестки дня: Документация

17. Комитет подчеркнул, что успех Конференции будет зависеть от качества представленной ей документации, и постановил, чтобы документы были разосланы на всех рабочих языках заблаговременно, предпочтительно за три месяца до начала Конференции. Была подчеркнута необходимость определения предельных сроков получения правительствами необходимых документов.

18. По просьбе ряда представителей Секретариат подготовил расписание заседаний и график подачи документов для Всемирной конференции.

19. Многие представители разделяли мнение о необходимости найма консультантов с целью оказания помощи Секретариату в подготовке документов. Однако один представитель выступил с оговоркой в отношении использования консультантов и отметил, что опыт ее страны показывает, что использование консультантов не всегда дает серьезные результаты.

20. Некоторые представители выразили озабоченность по поводу предполагаемого перевода Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам из Нью-Йорка в Вену и возможного влияния на подготовку документов и на саму Конференцию. Они высказали предположение о необходимости обсудить возможность отложить перевод Центра в Вену до тех пор, пока не кончится Конференция, с тем чтобы не поставить под угрозу подготовку к ней.

21. В отношении содержания докладов, которые надлежит представить Конференции, было высказано общее мнение, что подобные доклады должны носить аналитический характер, быть точными и конкретными и что они должны охватывать все три цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и, кроме этого, особо учитывать саму подтему. Во избежание излишнего дублирования крайне необходима координация между региональными комиссиями и различными заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций и отделами Секретариата Организации Объединенных Наций. Некоторые представители подчеркнули важность тщательной подготовки вопросника, который предстоит разослать правительствам и который будет служить частью обзора успехов и препятствий на пути осуществления Всемирного плана действий и достижения целей Десятилетия, и предложили формулировать вопросы кратко, точно и избегать повторов. Это позволит правительствам должным образом ответить на вопросы, что облегчит сам обзор.

22. Несколько представителей отметили, что график, подготовленный Секретариатом, не включает всех документов, запрашиваемых в соответствующих резолюциях Экономического и Социального Совета. Более того, представитель Ирана в своих замечаниях относительно графика отметила, что Секретариат исходил из предположения о том, что Конференция будет проведена примерно в мае 1980 года, в то время как, по мнению правительства ее страны, Конференцию предпочтительнее провести в марте 1980 года, что является наиболее удобным временем года в Тегеране. Она также добавила, что ее правительство, несомненно, будет следовать рекомендациям Подготовительного комитета. Представитель Отделения развития женщин, объяснила, что Секретариат руководствовался пунктом 2 резолюции 32/140 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым "Конференция, в принципе, будет проходить в Тегеране в мае 1980 года в течение двух недель". Касаясь документации, она отметила, что необходимо представить лишь ограниченное число основных документов на рассмотрение Конференции, с тем чтобы максимально сконцентрироваться на их обсуждениях. В качестве справочного материала на Конференции будут представлены такие документы, как доклады региональных и секторальных совещаний. В этой связи она упомянула аннотации к предварительной повестке дня первой сессии Подготовительного комитета (A/CONF.94/PC1/Add.1) и, более конкретно, документы, указанные в данном документе на страницах 4 и 5 по разделу: Обзор и оценка и программа действий. Подготовительный комитет решил считать, что Конференция будет созвана в мае 1980 года, если Совет не примет иного решения.

Пункт 3 д) повестки дня: Участники Конференции

23. Несколько участников, высоко оценивая задачи, которые взяли на себя неправительственные организации по выполнению целей Десятилетия женщины и Всемирного плана действий, предложили пригласить неправительственные организации участвовать в работе Конференции. Однако другие представители заявили, что следует пригласить только те неправительственные организации, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Ряд представителей возражал против созыва совещания, аналогичного совещанию - "Трибуна Международного года женщины в Мехико", созванного одновременно с Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины 1975 года; при этом они исходили из того, что указанное совещание не пользовалось популярностью и не смогло оказать содействия работе Конференции. Некоторые представители подчеркнули необходимость более тесного сотрудничества между неправительственными организациями и правительствами, что даст возможность неправительственным организациям сделать свой вклад через правительства. Была подчеркнута необходимость соответствующего представительства неправительственных организаций как развивающихся, так и развитых стран. Несколько представителей считали, что заинтересованные неправительственные организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, могут быть приглашены с целью обеспечения максимально широкого круга участников Конференции. Далее, было высказано мнение о том, что неправительственным организациям следует предоставить возможность обращаться к Конференции и направлять письменные заявления. Также было высказано предложение, в соответствии с которым неправительственным организациям следует предоставить право самим выбрать несколько их представителей, имеющих

необходимый опыт, которые бы выступали на Конференции от их имени. Представитель Ирана отметила, что ее правительство считает целесообразным за два-три месяца до начала Конференции созвать совещание неправительственных организаций, что дало бы возможность Всемирной конференции рассмотреть рекомендации, выработанные на совещании неправительственных организаций. Вместе с тем в целом было решено, что вопрос о созыве совещания неправительственных организаций должен быть решен самими неправительственными организациями.

24. Было предложено пригласить межправительственные организации участвовать в работе Конференции.

Пункт 3 е) повестки дня: Генеральный секретарь Конференции:

25. Несколько представителей предложили решить, возможно скорее, вопрос о назначении Генерального секретаря Конференции и ее персонала. Несколько представителей заявили, что они считают, что Генерального секретаря следует избрать из числа наиболее выдающихся женщин, работающих вне системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она все рабочее время могла посвятить подготовке Конференции. Крайне необходимо, чтобы Совет по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам тесно сотрудничал с секретариатом Конференции в целях обеспечения максимальной эффективности подготовительных мероприятий к Конференции.

Пункт 3 f) повестки дня: Правила процедуры

26. Несколько представителей считают, что обычные правила процедуры конференций Организации Объединенных Наций являются приемлемыми и нет необходимости их изменять.

Пункт 3 г) повестки дня: Освещение работы Конференции средствами массовой информации

27. Представитель Секретариата представил подготовленную для Конференции информационную программу (A/CONF.94/PC/L.3) и пояснил, что в смету расходов, указанную в этом документе, Бюджетным отделом Финансового управления могут быть внесены изменения.

28. Многие представители подчеркнули важное значение соответствующего освещения работы Конференции. В этой связи несколько представителей сочли, что в целях максимальной популяризации работы Конференции и других соответствующих видов деятельности следует использовать **личный состав** и **опыт**, имеющийся в Управлении общественной информации Организации Объединенных Наций. Несколько представителей внесли предложение, в соответствии с которым Подготовительному комитету следует запросить Генеральную Ассамблею о предоставлении необходимых бюджетных ассигнований, включенных в бюджет Управления общественной информации на двухлетний период 1978-1979 гг. (A/CONF.94/PC/L.3).